

# CURRICULUM VITAE

Name	Torang Jimmy David SINAGA
Geburtsort/-datum	Kassel, 22. Dezember 1977
Familienstand	Ledig
Staatsangehörigkeit	Indonesisch
Konfession	Römisch-katholisch

## Akademische Laufbahn

1988-1997	Engelsburg-Gymnasium, staatl. anerkanntes Privatschulwesen der Heiligenstädter Schulschwestern (Kassel); Abitur im Juni 1997
Oktober 1998	Immatrikulation an der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, Diplomstudiengang im Fach Katholische Theologie
Oktober 1999	Magisterstudiengang Neuere Deutsche Literatur (Hauptfach), Deutsche Sprachwissenschaft (Nebenfach) und Systematische Theologie mit Schwerpunkt Religionswissenschaft (Nebenfach)
Sept. 2002-Sept. 2003	Graduate Studies im MA-Program <i>German Literature</i> an der Dalhousie University of Halifax/Nova Scotia, Canada
Oktober 2003	Hochschulabschluss mit dem akademischen Grad <i>Master of Arts</i> an der Dalhousie University of Halifax/Nova Scotia, Canada
Seit Oktober 2006	Promotion im Fach Neuere Deutsche Literatur an der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg Thema der Dissertation: <i>Einheit, Gegensatz und Einheit der Gegensätze – Goethe im Nachklang augustinischen Denkens</i>

## Berufliche Erfahrung

März 2000–Feb. 2001	REDAKTEUR DES PRESSESPIEGEL-IMMOBILIENMAGAZINS <i>Thomas Daily</i> der Thomas & Partner GmbH (Freiburg); Verfassen und Lektorieren von Magazinartikeln
Juni 2001-Juli 2002	REDAKTEUR UND ADMINISTRATOR des Online-Magazins der Automobil-Marketing GmbH (Freiburg); Inhaltliche und technische Leitung des Online-Magazins
August 2001-Juli 2002	WISS. HILFSKRAFT VON PROF. DR. GÜNTER SCHNITZLER Digitalisierung von Quellenmaterial im Rechenzentrum der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg
Sept. 2002-Aug. 2003	DOZENT FÜR GERMAN AS A FOREIGN LANGUAGE Leitung eines Anfänger-Sprachkurses und Abnahme von Zwischen- und Abschlussprüfungen der Kursteilnehmer im Rahmen des Undergraduate-Programms des Department of German an der Dalhousie University of Halifax/Nova Scotia (Kanada)
Juli 2004-Feb. 2005	WISSENSCHAFTLICHE HILFSKRAFT VON PD DR. KURT FRITZSCHE Lektorieren, Übersetzen und Setzen wissenschaftlicher Publikationen in der Abteilung für Psychosomatik und Psychotherapie der Universitätsklinik Freiburg

Sept. 2000-Juli 2002/ Juli 2003-Sept. 2006	PRIVATUNTERRICHT (DEUTSCH) für französische Schüler des Deutsch-Französischen Gymnasiums (Freiburg)
Seit März 2004	FREIBERUFLICHER ÜBERSETZER, LEKTOR UND SETZER regelmäßige Übersetzung von Maschinenbau-Texten und Patenten für das Übersetzungsbüro <i>Documenta Traducta AG</i> , Allschwil; Exklusivübersetzung der deutschen Lizenzausgabe des Wirtschafts- und Investmentreports <i>The Gloom, Boom &amp; Doom Report</i> von Dr. Marc Faber (Hong Kong)
Seit Februar 2004	AUTOR UND WEBMASTER DER HOFMANNSTHAL-GESELLSCHAFT Planung und Durchführung des Projekts <i>www.hofmannsthal.de</i> in Zusammenarbeit mit dem <i>Freien Deutschen Hochstift</i> (Frankfurt a.M.)
Seit Juni 2004	WISS. HILFSKRAFT VON PROF DR. GÜNTER SCHNITZLER allgemeine administrative Tätigkeit am Deutschen Seminar II der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg
Seit Juni 2004	REDAKTION DES <i>HOFMANNSTHAL-JAHRBUCHS F. EUROP. MODERNE</i> Lektorat, Koordinierung der Endredaktion, Registererstellung unter Leitung und im Auftrag der Herausgeber

### **Ehrenamtliche Tätigkeiten**

Sept. 1997-Aug. 1998	FREIWILLIGES SOZIALES JAHR (FSJ), JESUIT EUROPEAN VOLUNTEERS Tätigkeit als Flüchtlings- und Reisendenbetreuer am Flughafensozialdienst Berlin-Schönefeld
Juli-Dez. 2004	ADMINISTRATIVE TÄTIGKEIT FÜR DAS RUDOLF-BORCHARDT-ARCHIV Beratung und Planung der Online-Präsenz des <i>Rudolf-Borchardt-Archivs</i> (Rotthalmünster) unter Leitung von Prof. Dr. Gerhard Schuster

### **Sprachkenntnisse/Besondere Fähigkeiten/Interessen**

Sprachkenntnisse	DEUTSCH: Muttersprache ENGLISCH: Fließend in Wort und Schrift FRANZÖSISCH: Grundkenntnisse LATEIN: Grundkenntnisse
Besondere Fähigkeiten	WEIT ÜBERDURCHSCHNITTliche EDV- UND IT-KENNTNISSE System-Administration (Win 98/Me/2000/XP), Office, HTML-/PHP-Programmierung, langjährige Erfahrung mit Multimedia- Programmen (Photoshop, Go!Live etc.) SEMI-PROFESSIONELLE PHOTOGRAPHIE Photoarbeiten mit Klein- und Mittelformatkameras; Entwicklung und Bearbeitung von S/W-Filmen und Photographien
Interessen	Mitglied der Weimarer Goethe-Gesellschaft; Mitglied der Hofmannsthal-Gesellschaft, Antiquarische Bücher und Bibliophilie; Portraitphotographie; deutsche und mediterrane Hausmannskost

Freiburg, den 15. November 2007

---

Torang Sinaga